

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

44

**STATEMENT of  
TREATIES and INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered or  
filed and recorded  
with the Secretariat during  
January 1956



**RELEVÉ des  
TRAITÉS et ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou  
classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat  
pendant le mois de janvier 1956

UN LIBRARY

MAY 24 1956

UN/SA COLLECTION

## TABLE OF CONTENTS

	Page
Note by the Secretariat .....	3
PART I      Treaties and international agreements registered: Nos. 3103 to 3135 .....	5
PART II     Treaties and international agreements filed and recorded: Nos. 532 and 533 .....	11
ANNEX A    Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered .....	12
ANNEX C    Ratifications, accessions, prorogations, withdrawals, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations .....	20

## TABLE DES MATIERES

	Page
Note du Secrétariat .....	3
PARTIE I    Traités et accords internationaux enregistrés: Nos. 3103 à 3135 .....	5
PARTIE II   Traités et accords internationaux classés et inscrits aux répertoire: Nos. 532 et 533 .....	11
ANNEXE A   Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés .....	12
ANNEXE C   Ratifications, adhésions, prorogations, retraits, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés par le Secrétariat de la Société des Nations .....	20

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97(I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102(1) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the official text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97(I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to con-

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97(I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte officiel a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97(I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pra-

sult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgment by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

tique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a adopté comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d' "accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

Treaties and international agreements  
registered during the month of January 1956  
Nos. 3103 to 3135

**No. 3103 UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND  
PEOPLE'S REPUBLICS OF CHINA:**

Treaty of friendship, alliance and reciprocal assistance (with exchange of notes concerning the abrogation of the Treaty of Friendship and Alliance and of the Agreements on the Chinese Changchun Railway, Dairen and Port Arthur, signed on 14 August 1945, and concerning the recognition of the independence of the Mongolian People's Republic). Signed at Moscow, on 14 February 1950.

Came into force on 11 April 1950, as from the date of ratification, in accordance with article 6.  
Official texts: Russian and Chinese.  
Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 3 January 1956.

**No. 3104 UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND  
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA:**

Agreement concerning the grant of credit to the People's Republic of China. Signed at Moscow, on 14 February 1950.

Came into force on 14 February 1950 by signature.  
Official texts: Russian and Chinese.  
Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 3 January 1956.

**No. 3105 UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND  
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA:**

Agreement concerning the Chinese Changchun Railway, Port Arthur and Dairen. Signed at Moscow, on 14 February 1950.

Came into force on 11 April 1950, as from the date of ratification, in accordance with article 4.  
Official texts: Russian and Chinese.  
Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 3 January 1956.

**No. 3106 UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND  
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA:**

Exchange of notes constituting an agreement concerning the extension of the period of joint use of the naval base of Port Arthur. Moscow, 15 September 1952.

Came into force on 14 September 1952 by the exchange of the said notes.  
Official texts: Russian and Chinese.  
Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 3 January 1956.

**No. 3107 UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND  
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA:**

Soviet-Chinese communiqué concerning the withdrawal of Soviet military units from the jointly-used Chinese naval base of Port Arthur and the transfer of the said base to the full control of the People's Republic of China. Signed at Peking, on 12 October 1954.

Came into force on 12 October 1954 by signature.  
Official texts: Russian and Chinese.  
Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 3 January 1956.

Traités et accords internationaux enregistrés  
pendant le mois de janvier 1956  
Nos 3103 à 3135

**No 3103 UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIE-  
TIQUES ET REPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE:**

Traité d'amitié, d'alliance et d'assistance réciproque (avec échange de notes concernant l'abrogation du Traité d'amitié et d'alliance et des Accords sur le chemin de fer chinois de Tchang-choun, Dairen et Port-Arthur, signé le 14 août 1945 et concernant la reconnaissance de l'indépendance de la République populaire mongole). Signé à Moscou, le 14 février 1950.

Entré en vigueur, le 11 avril 1950, à dater de la ratification, conformément à l'article 6.  
Textes officiels russe et chinois.  
Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 3 janvier 1956.

**No 3104 UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIE-  
TIQUES ET REPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE:**

Accord concernant l'octroi d'un crédit à la République populaire de Chine. Signé à Moscou, le février 1950.

Entré en vigueur le 14 février 1950, par signature.  
Textes officiels russe et chinois.  
Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 3 janvier 1956.

**No 3105 UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIE-  
TIQUES ET REPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE:**

Accord concernant le chemin de fer chinois de Tchang-choun, Port-Arthur et Dairen. Signé à Moscou, le 14 février 1950.

Entré en vigueur le 11 avril 1950, à dater de la ratification, conformément à l'article 4.  
Textes officiels russe et chinois.  
Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 3 janvier 1956.

**No 3106 UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIE-  
TIQUES ET REPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE:**

Echange de notes constituant un accord concernant la prorogation de la période d'utilisation commune de la base navale de Port-Arthur. Moscou, 15 septembre 1952.

Entré en vigueur le 15 septembre 1952 par l'échange desdites notes.  
Textes officiels russe et chinois.  
Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 3 janvier 1956.

**No 3107 UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIE-  
TIQUES ET REPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE:**

Communiqué sino-soviétique concernant le retrait d'unités militaires soviétiques de la base navale chinoise de Port-Arthur utilisée conjointement et la remise de ladite base sous l'autorité pleine et entière de la République populaire de Chine. Signé à Pékin, le 22 octobre 1954.

Entré en vigueur le 12 octobre 1954, par signature.  
Textes officiels russe et chinois.  
Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 3 janvier 1956.

**No. 3108 UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA:**

Joint declaration concerning Soviet-Chinese relations and the international situation. Signed at Peking, on 12 October 1954.

Came into force on 12 October 1954 by signature.  
Official texts: Russian and Chinese.  
Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 3 January 1956.

**No. 3109 UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA:**

Joint declaration concerning relations with Japan. Signed at Peking, on 12 October 1954.

Came into force on 12 October 1954 by signature.  
Official texts: Russian and Chinese.  
Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 3 January 1956.

**No. 3110 UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND ROMANIA:**

Treaty of trade and navigation (with annex). Signed at Moscow, on 20 February 1947.

Came into force on 18 May 1947, upon the exchange of the instruments of ratification at Bucharest, in accordance with article 15.  
Official texts: Russian and Romanian.  
Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 3 January 1956.

**No. 3111 UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND LEBANON:**

Trade and Payments Agreement (with exchange of letters). Signed at Beirut, on 30 April 1954.

Came into force on 12 September 1954, on the expiry of a period of five days from the exchange of instruments of ratification which took place at Beirut on 6 September 1954, in accordance with article 18.  
Official texts: Russian and Arabic.  
Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 3 January 1956.

**No. 3112 UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS, POLAND, CZECHOSLOVAKIA, GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC, HUNGARY, ROMANIA, BULGARIA, ALBANIA:**

Declaration. Signed at Moscow, on 2 December 1954.

Came into force on 2 December 1954 by signature.  
Official text: Russian.  
Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 3 January 1956.

**No. 3113 UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND FINLAND:**

Agreement concerning the renunciation by the Union of Soviet Socialist Republics of rights to the use of the territory of Porkkala-Udd as a naval base and the withdrawal of Soviet armed forces from the said territory. Signed at Moscow, on 19 September 1955.

Came into force on 28 October 1955, upon the exchange of the instruments of ratification at Helsinki, in accordance with article 5.  
Official texts: Russian and Finnish.  
Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 3 January 1956.

**No 3108 UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET REPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE:**

Déclaration commune concernant les relations sino-soviétiques et la situation internationale. Signée à Pékin, le 12 octobre 1954.

Entrée en vigueur le 12 octobre 1954, par signature.  
Textes officiels russe et chinois.  
Enregistrée par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 3 janvier 1956.

**No 3109 UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET REPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE:**

Déclaration commune concernant les relations avec le Japon. Signée à Pékin, le 12 octobre 1954.

Entrée en vigueur le 12 octobre 1954, par signature.  
Textes officiels russe et chinois.  
Enregistrée par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 3 janvier 1956.

**No 3110 UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET ROUMANIE:**

Traité de commerce et de navigation (avec annexe). Signé à Moscou, le 20 février 1947.

Entré en vigueur le 18 mai 1947, à la suite de l'échange des instruments de ratification à Bucarest, conformément à l'article 15.  
Textes officiels russe et roumain.  
Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 3 janvier 1956.

**No 3111 UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES EL LIBAN:**

Accord de commerce et de paiements (avec échange de lettres). Signé à Beyrouth, le 30 avril 1954.

Entré en vigueur le 12 septembre 1954, à l'expiration d'une période de cinq jours à compter de l'échange des instruments de ratification à Beyrouth, le 6 septembre 1954, conformément à l'article 18.  
Textes officiels russe et arabe.  
Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 3 janvier 1956.

**No 3112 UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES, POLOGNE, TCHECOSLOVAQUIE, REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE, HONGRIE, ROUMANIE, BULGARIE, ALBANIE:**

Déclaration. Signée à Moscou, le 2 décembre 1954.

Entrée en vigueur le 2 décembre 1954, par signature.  
Texte officiel russe.  
Enregistrée par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 3 janvier 1956.

**No 3113 UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET FINLANDE:**

Accord relatif à la renonciation par l'Union des Républiques socialistes soviétiques au droit d'utiliser le territoire de Porkkala-Udd comme base navale et au retrait des forces armées soviétiques dudit territoire. Signé à Moscou, le 19 septembre 1955.

Entré en vigueur le 28 octobre 1955, à la suite de l'échange des instruments de ratification à Helsinki, conformément à l'article 5.  
Textes officiels russe et finnois.  
Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 3 janvier 1956.

**No. 3114 UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:**

Treaty concerning the relations between the Union of Soviet Socialist Republics and the German Democratic Republic. Signed at Moscow, on 20 September 1955.

Came into force on 6 October 1955, upon the exchange of the instruments of ratification at Berlin, in accordance with article 7.

Official texts: Russian and German.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 3 January 1956.

**No. 3115 AUSTRALIA AND FEDERATION OF RHODESIA AND NYASALAND:**

Trade Agreement (with annexes). Signed at Salisbury, on 30 June 1955.

Came into force on 6 July 1955, in accordance with article 6(1).

Official text: English.

Registered by Australia on 4 January 1956.

**No. 3116 INDIA:**

Declaration recognizing as compulsory the jurisdiction of the International Court of Justice, in conformity with Article 36, paragraph 2 of the Statute of the International Court of Justice. New York, 7 January 1956.

Deposited with the Secretary-General of the United Nations on 9 January 1956.

Official text: English.

Registered ex officio on 9 January 1956.

**No. 3117 ISRAEL AND LUXEMBOURG:**

Exchange of notes constituting an agreement regarding abolition of visas to holders of diplomatic and service passports. Luxembourg, 15 and 27 October 1954.

Came into force on 26 November 1954, in accordance with the terms of the said notes.

Official text: French.

Registered by Israel on 12 January 1956.

**No. 3118 ISRAEL AND LUXEMBOURG:**

Exchange of notes constituting an agreement regarding abolition of visa fees. Brussels, 24 March 1955 and Luxembourg 30 March 1955.

Came into force on 1 May 1955, in accordance with the terms of the said notes.

Official text: French.

Registered by Israel on 12 January 1956.

**No. 3119 ISRAEL AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:**

Exchange of notes constituting an agreement on most-favoured-nation treatment. Moscow, 15 July 1955.

Came into force on 15 July 1955 by the exchange of the said notes.

Official text: Russian.

Registered by Israel on 12 January 1956.

**No. 3120 ISRAEL AND NORWAY:**

Exchange of notes constituting an agreement regarding abolition of visa fees. Jerusalem, 9 February and 15 July 1955 and Athens, 7 and 26 July 1955.

**No 3114 UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE:**

Traité concernant les relations entre l'Union des Républiques socialistes soviétiques et la République démocratique allemande. Signé à Moscou, le 20 septembre 1955.

Entré en vigueur le 6 octobre 1955 à la suite de l'échange des instruments de ratification à Berlin, conformément à l'article 7.

Textes officiels russe et allemand.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 3 janvier 1956.

**No 3115 AUSTRALIE ET FEDERATION DE LA RHODESIE ET DU NYASSALAND:**

Accord commercial (avec annexes). Signé à Salisbury, le 30 juin 1955.

Entré en vigueur le 6 juillet 1955, conformément à l'article 6(1).

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Australie le 4 janvier 1956.

**No 3116 INDE:**

Déclaration reconnaissant comme obligatoire la juridiction de la Cour internationale de Justice, conformément au paragraphe 2 de l'article 36 du Statut de la Cour. New-York, 7 janvier 1956.

Déposée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le 9 janvier 1956.

Texte officiel anglais.

Enregistrée d'office le 9 janvier 1956.

**No 3117 ISRAEL ET LUXEMBOURG:**

Echange de notes constituant un accord relatif à la suppression des visas pour les titulaires de passeports diplomatiques et de service. Luxembourg, 15 et 27 octobre 1954.

Entré en vigueur le 26 novembre 1954 conformément aux termes des dites notes.

Texte officiel français.

Enregistré par Israël le 12 janvier 1956.

**No 3118 ISRAEL ET LUXEMBOURG:**

Echange de notes constituant un accord relatif à la suppression des droits de visa. Bruxelles, 24 mars 1955 et Luxembourg 30 mars 1955.

Entré en vigueur le 1er mai 1955, conformément aux termes des dites notes.

Texte officiel français.

Enregistré par Israël le 12 janvier 1956.

**No 3119 ISRAEL ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES:**

Echange de notes constituant un accord relatif au traitement de la nation la plus favorisée. Moscou, le 15 juillet 1955.

Entré en vigueur le 15 juillet 1955 par l'échange des dites notes.

Texte officiel russe.

Enregistré par Israël le 12 janvier 1956.

**No 3120 ISRAEL ET NORVEGE:**

Echange de notes constituant un accord relatif à la suppression des droits de visa. Jérusalem, 9 février et 15 juillet 1955 et Athènes, 7 et 26 juillet 1955.

Came into force on 15 August 1955, in accordance with the terms of the said notes.  
Official text: English.  
Registered by Israel on 12 January 1956.

Entré en vigueur le 15 août 1955, conformément aux termes desdites notes.  
Texte officiel anglais,  
Enregistré par Israël le 12 janvier 1956.

**No. 3121 ISRAEL AND CANADA:**

Exchange of notes constituting an agreement regarding abolition of visa fees. Jerusalem, 7 February and 15 August 1955 and Tel Aviv, 2 August 1955.

Came into force on 1 September 1955, in accordance with the terms of the said notes.  
Official text: English.  
Registered by Israel on 12 January 1956.

**No 3121 ISRAEL ET CANADA:**

Echange de notes constituant un accord relatif à la suppression des droits de visa. Jérusalem, 7 février et 15 août 1955 et Tel-Aviv, 2 août 1955.

Entré en vigueur le 1er septembre 1955, conformément aux termes desdites notes.  
Texte officiel anglais,  
Enregistré par Israël le 12 janvier 1956.

**No. 3122 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND EGYPT:**

Exchange of notes constituting an agreement regarding the construction of the Owen Falls Dam, Uganda. Cairo, 30 and 31 May 1949.

Came into force on 31 May 1949 by the exchange of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement regarding the construction of the Owen Falls Dam, Uganda. Cairo, 5 December 1949.

Came into force on 5 December 1949 by the exchange of the said notes.  
Official texts: English and French.  
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 January 1956.

**No 3122 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET EGYPTE:**

Echange de notes constituant un accord relatif à la construction du barrage des chutes d'Owen, dans l'Ouganda. Le Caire, 30 et 31 mai 1949.

Entré en vigueur le 31 mai 1949 par l'échange desdites notes.

Echange de notes constituant un accord relatif à la construction du barrage des chutes d'Owen, dans l'Ouganda. Le Caire, 5 décembre 1949.

Entré en vigueur le 5 décembre 1949 par l'échange desdites notes.  
Textes officiels anglais et français.  
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 janvier 1956.

**No. 3123 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND (ON BEHALF OF UGANDA) AND EGYPT:**

Exchange of notes constituting an agreement regarding co-operation in meteorological and hydrological surveys in certain areas of the Nile Basin. Cairo, 19 January, 28 February and 20 March 1950.

Came into force on 20 March 1950 with effect from 1 March 1950, in accordance with the terms of the said notes.

Official texts: English and French.  
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 January 1956.

**No 3123 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD (AU NOM DE L'OUGANDA) ET EGYPTE:**

Echange de notes constituant un accord relatif à la coopération en matière d'études météorologiques et hydrologiques dans certaines régions du Bassin du Nil. Le Caire, 19 janvier, 28 février et 20 mars 1950.

Entré en vigueur le 20 mars 1950 avec effet au 1er mars 1950, conformément aux termes desdites notes.

Textes officiels anglais et français.  
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 janvier 1956.

**No. 3124 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND, CANADA, AUSTRALIA, NEW ZEALAND, UNION OF SOUTH AFRICA, INDIA, PAKISTAN AND IRAQ:**

Agreement regarding war cemeteries, graves and memorials of the British Commonwealth in Iraq resulting from the war of 1939-1945. Signed at Bagdad, on 18 February 1954.

Came into force on 15 June 1955, in accordance with article 3.

Official texts: English and Arabic.  
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 January 1956.

**No 3124 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD, CANADA, NOUVELLE-ZELANDE, UNION SUD-AFRICAINE, INDE, PAKISTAN ET IRAK:**

Accord relatif aux cimetières, sépultures et monuments militaires du Commonwealth britannique et Irak dédiés à la mémoire des morts de la guerre de 1939-1945. Signé à Bagdad, le 18 février 1954.

Entré en vigueur le 15 juin 1955, conformément à l'article 3.

Textes officiels anglais et arabe.  
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 janvier 1956.

**No. 3125 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND PORTUGAL:**

Cultural Convention. Signed at Lisbon, on 19 November 1954.

Came into force on 10 November 1955, the fifteenth day after the exchange of the instruments of ratification which took place in London on 26 October 1955, in accordance with article 17.

Official texts: English and Portuguese.  
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 January 1956.

**No 3125 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET PORTUGAL:**

Convention culturelle. Signée à Lisbonne, le 19 novembre 1954.

Entrée en vigueur le 10 novembre 1955, le quinzième jour suivant l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Londres le 26 octobre 1955, conformément à l'article 17.

Textes officiels anglais et portugais.  
Enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 janvier 1956.

**No. 3126 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND IRAQ:**

Exchange of notes constituting an agreement for the settlement of financial claims. Bagdad, 30 April 1955.

Came into force on 30 April 1955 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Arabic.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 January 1956.

**No. 3127 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND ETHIOPIA:**

Exchange of notes constituting an agreement providing for the termination of the lease of the Gambella enclave. Addis Ababa, 5 July and 12 August 1955.

Came into force on 12 August 1955 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 January 1956.

**No. 3128 GREECE AND ITALY:**

Trade agreement (with additional protocol and exchange of letters). Signed at Rome, on 10 November 1954.

Came into force retroactively from 1 July 1954, in accordance with article 7.

Official text: French.

Registered by Greece on 26 January 1956.

**No. 3129 GREECE AND NETHERLANDS:**

Exchange of letters constituting a trade agreement. Athens, 5 and 14 July 1955.

Came into force on 14 July 1955 by the exchange of the said letters.

Official text: French.

Registered by Greece on 26 January 1956.

**No. 3130 GREECE AND JAPAN:**

Trade Arrangement (with annexed Trade Plan and Additional Protocol). Signed at Athens, on 12 March 1955.

Came into force on 1 April 1955, in accordance with section 5.

Payments Arrangement. Signed at Athens, on 12 March 1955.

Came into force on 1 April 1955, in accordance with section 12.

Exchange of letters relating to the above-mentioned Trade and Payment Arrangements. Athens, 12 March 1955.

Official texts: English.

Registered by Greece on 30 January 1956.

**No. 3131 WORLD HEALTH ORGANIZATION AND IRAN:**

Basic Agreement for the provision of technical advisory assistance. Signed at Alexandria, on 4 July 1955 and at Teheran, on 17 September 1955.

Came into force on 17 September 1955, upon signature, in accordance with article VI(2).

Official text: English.

Registered by the World Health Organization on 30 January 1956.

**No 3126 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET IRAK:**

Echange de notes constituant un accord relatif au règlement de créances financières. Bagdad, 30 avril 1955.

Entré en vigueur le 30 avril 1955 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et arabe.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 janvier 1956.

**No 3127 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ETHIOPIE:**

Echange de notes constituant un accord portant résiliation du bail relatif à l'epclave de Gambella. Addis-Abéba, 5 juillet et 12 août 1955.

Entré en vigueur le 12 août 1955 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 janvier 1956.

**No 3128 GRECE ET ITALIE:**

Accord commercial (avec protocole additionnel et échange de lettres). Signé à Rome, le 10 novembre 1954.

Entré en vigueur rétroactivement à partir du 1er juillet 1954, conformément à l'article 7.

Texte officiel français.

Enregistré par la Grèce le 26 janvier 1956.

**No 3129 GRECE ET PAYS-BAS:**

Echange de lettres constituant un accord commercial. Athènes, 5 et 14 juillet 1955.

Entré en vigueur le 14 juillet 1955 par l'échange des dites lettres.

Texte officiel français.

Enregistré par la Grèce le 26 janvier 1956.

**No 3130 GRECE ET JAPON:**

Accord commercial (avec un programme d'échanges commerciaux, en annexe, et Protocole additionnel). Signé à Athènes, le 12 mars 1955.

Entré en vigueur le 1er avril 1955, conformément à la section 5.

Accord relatif aux paiements. Signé à Athènes, le 12 mars 1955.

Entré en vigueur le 1er avril 1955, conformément à la section 12.

Echange de lettres concernant l'Accord commercial et l'Accord relatif aux paiements mentionnés ci-dessus. Athènes, 12 mars 1955.

Textes officiels anglais.

Enregistrés par la Grèce le 30 janvier 1956.

**No 3131 ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET IRAN:**

Accord de base relatif à la fourniture d'une assistance technique de caractère consultatif. Signé à Alexandrie, le 4 juillet 1955 et à Téhéran, le 17 septembre 1955.

Entré en vigueur le 17 septembre 1955, dès la signature, conformément au paragraphe 2 de l'article VI.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Organisation mondiale de la santé le 30 janvier 1956.

**No. 3132 UNITED STATES OF AMERICA AND PAKISTAN:**  
Exchange of notes constituting an agreement relating to a loan to Pakistan for emergency purchase of wheat. Washington, 17 September 1952.

Came into force on 17 September 1952 by the exchange of the said notes.  
Official text: English.  
Registered by the United States of America on 30 January 1956.

**No 3132 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PAKISTAN:**  
Echange de notes constituant un accord relatif à un prêt exceptionnel au Pakistan pour l'achat de blé. Washington, le 17 septembre 1952.

Entré en vigueur le 17 septembre 1952 par l'échange desdites notes.  
Texte officiel anglais.  
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 janvier 1956.

**No. 3133 UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN:**  
Exchange of memoranda and notes constituting an agreement relating to passport visa fees. Tokyo, 21 May, 12 and 26 August and 18 September 1952.

Came into force on 18 September 1952 by the exchange of the said memoranda and notes.  
Official texts: English and Japanese.  
Registered by the United States of America on 30 January 1956.

**No 3133 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET JAPON:**  
Echange de memorandums et de notes constituant un accord relatif aux droits de visa de passeports. Tokyo, 21 mai, 12 et 26 août et 18 septembre 1952.

Entré en vigueur le 18 septembre 1952 par l'échange desdits mémorandums et notes.  
Textes officiels anglais et japonais.  
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 janvier 1956.

**No. 3134 UNITED STATES OF AMERICA AND PHILIPPINES:**  
Exchange of notes constituting an agreement relating to enlistment of Philippine citizens in the United States Navy. Manila, 18 November and 13 December 1952 and 17 February and 9 March 1953.

Came into force on 13 December 1952, in accordance with the terms of the said notes.  
Official text: English.  
Registered by the United States of America on 30 January 1956.

**No 3134 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PHILIPPINES:**  
Echange de notes constituant un accord relatif à l'engagement de citoyens philippins dans la Marine des Etats-Unis. Manille, 18 novembre et 13 décembre 1952 et 17 février et 9 mars 1953.

Entré en vigueur le 13 décembre 1952, conformément aux dispositions desdites notes.  
Texte officiel anglais.  
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 janvier 1956.

**No. 3135 YUGOSLAVIA AND AUSTRIA:**  
Agreement concerning water economy questions relating to the Drava. Signed at Geneva, on 25 May 1954.

Came into force on 15 January 1955, by an exchange of notes.  
Official texts: German and Slovene.  
Registered by Yugoslavia on 31 January 1956.

**No 3135 YOUGOSLAVIE ET AUTRICHE:**  
Accord concernant les questions d'économie hydraulique sur la Drava. Signé à Genève, le 25 mai 1954.

Entré en vigueur le 15 janvier 1955, par un échange de notes.  
Textes officiels allemand et slovène.  
Enregistré par la Yougoslavie le 31 janvier 1956.

**PART II**

**Treaties and international agreements  
filed and recorded during the month of January 1956  
Nos. 532 and 533**

- No. 532 UNITED STATES OF AMERICA, UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:**  
**Protocol (with annexed maps) on the zones of occupation in Germany and the administration of "Greater Berlin". Signed at London, on 12 September 1944.**  
**Agreement (with annexed map) regarding amendments to the above-mentioned Protocol. Signed at London, on 14 November 1944.**

The Protocol and Agreement came into force on 6 February 1945 by the approval of the signatory governments. The dates of approval are as follows: United States of America — 2 February 1945, United Kingdom — 5 December 1944, Union of Soviet Socialist Republics — 6 February 1945.

Official texts: English and Russian.

Filed and recorded at the request of the United States of America on 13 January 1956.

- No. 533 UNITED STATES OF AMERICA, UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND, UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND FRANCE:**

**Agreement (with annexed map) regarding amendments to the Protocol of 12 September 1944 between the United States of America, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Union of Soviet Socialist Republics, as amended, on the zones of occupation in Germany and the administration of "Greater Berlin." Signed at London, on 26 July 1945.**

Came into force on 13 August 1945 by approval of the signatory governments. The dates of approval are as follows: United States of America — 29 July 1945, United Kingdom — 2 August 1945, France — 7 August 1945, Union of Soviet Socialist Republics — 13 August 1945. Official texts: English, French and Russian.

Filed and recorded at the request of the United States of America on 13 January 1956.

**PARTIE II**

**Traité et accords internationaux classés et inscrits  
au Répertoire pendant le mois de janvier 1956  
Nos 532 et 533**

- No 532 ETATS-UNIS D'AMERIQUE, ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES:**

**Protocole (avec cartes jointes) relatif aux zones d'occupation en Allemagne et à l'administration du "Grand Berlin". Signé à Londres, le 12 septembre 1944.**

**Accord (avec carte jointe) relatif à des amendements au Protocole susmentionné. Signé à Londres, le 14 novembre 1944.**

Le Protocole et l'Accord sont entrés en vigueur le 6 février 1945, à la suite de l'approbation des Gouvernements signataires. L'approbation a été donnée aux dates indiquées ci-après: Etats-Unis d'Amérique — 2 février 1945; Royaume-Uni — 5 décembre 1944; Union des Républiques socialistes soviétiques — 6 février 1945.

Textes officiels anglais et russe.

Classés et inscrits au Répertoire à la demande des Etats-Unis d'Amérique le 13 janvier 1956.

- No 533 ETATS-UNIS D'AMERIQUE, ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD, UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET FRANCE:**

**Accord (avec carte jointe) relatif à des amendements au Protocole du 12 septembre 1944 entre les Etats-Unis d'Amérique, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et l'Union des Républiques socialistes soviétiques, déjà modifié, relatif aux zones d'occupation en Allemagne et à l'administration du "Grand Berlin". Signé à Londres, le 26 juillet 1945.**

Entré en vigueur le 13 août 1945 à la suite de l'approbation des Gouvernements signataires. L'approbation a été donnée aux dates indiquées ci-après: Etats-Unis d'Amérique — 29 juillet 1945; Royaume-Uni — 2 août 1945; France — 7 août 1945; Union des Républiques socialistes soviétiques — 13 août 1945.

Textes officiels anglais, français et russe.

Classé et inscrit au Répertoire à la demande des Etats-Unis d'Amérique, le 13 janvier 1956.

No. 2937 Universal Copyright Convention. Signed at Geneva, on 6 September 1952.

Protocol 1 annexed to the Universal Copyright Convention concerning the application of that Convention to the works of stateless persons and refugees. Signed at Geneva, on 6 September 1952; and

Protocol 2 annexed to the Copyright Convention concerning the application of that Convention to the works of certain international organizations. Signed at Geneva, on 6 September 1952.

**Ratification:**

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

30 December 1955

Switzerland (to take effect on 30 March 1956)

Certified statement relating to the above-mentioned ratification was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 10 January 1956.

No. 2997 Statute of the Hague Conference on Private International Law (revised text). Adopted at the seventh session of the Conference, held at The Hague from 9 to 31 October 1951.

**Acceptances:**

Instruments deposited with the Netherlands Government:

2 December 1955

Finland

14 December 1955

Federal Republic of Germany

Certified statement relating to the above-mentioned acceptances was registered by the Netherlands on 10 January 1956.

No. 2576 International Regulations for preventing collisions at Sea, 1948. Approved by the International Conference on Safety of Life at Sea on 10 June 1948.

**Acceptances:**

Notification received by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:

1 January 1954

Japan

9 November 1955

Czechoslovakia

Certified statements relating to the above-mentioned acceptances were registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 11 and 25 January 1956, respectively.

No. 814 General Agreement on Tariffs and Trade.

Acceptance of the rights and obligations of Southern Rhodesia and of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland in respect of Northern Rhodesia and Nyasaland arising out of the signature and acceptance of certain instruments relating to the General Agreement on Tariffs and Trade.

Notification received on:

12 January 1956

Federation of Rhodesia and Nyasaland

No. 2260 Exchange of letters constituting an agreement between Belgium and Greece for the abolition of passport visas. Athens, 1 and 5 August 1953.

Exchange of notes constituting an agreement modifying the above-mentioned agreement. Athens, 31 October and 3 December 1955.

Came into force on 1 January 1956, in accordance with the provisions of the said notes. Is not applicable to the Territories of the Belgian Congo and Ruanda-Urundi. Official text: French.

Registered by Belgium on 12 January 1956.

No 2937 Convention universelle sur le droit d'auteur. Signé à Genève, le 6 septembre 1952.

Protocole No 1 annexé la Convention universelle sur le droit d'auteur, concernant l'application de ladite Convention aux travaux des apatrides et des réfugiés. Signé à Genève, le 6 septembre 1952; et

Protocole No 2 annexé à la Convention universelle sur le droit d'auteur, concernant l'application de ladite Convention aux travaux de certaines organisations internationales. Signé à Genève, le 6 septembre 1952.

**Ratification:**

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:

30 décembre 1955

Suisse (pour prendre effet le 30 mars 1956)

La déclaration certifiée relative à la ratification susmentionnée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, le 10 janvier 1956.

No 2997 Statut de la Conférence de la Haye de Droit International Privé (texte révisé). Etabli à la septième session de la Conférence, tenue à La Haye du 9 au 31 octobre 1951.

**Acceptations:**

Instruments déposés auprès du Gouvernement néerlandais le:

2 décembre 1955

Finlande

14 décembre 1955

République Fédérale d'Allemagne

La déclaration certifiée relative aux acceptations susmentionnées a été enregistrée par les Pays-Bas le 10 janvier 1956.

No 2576 Règles internationales pour prévenir les abordages en mer, 1948. Approuvées par la Conférence internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, le 10 juin 1948.

**Acceptations:**

Notification reçue par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le:

1er janvier 1954

Japon

9 novembre 1955

Tchécoslovaquie

Les déclarations certifiées relatives aux acceptations susmentionnées ont été enregistrées par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord les 11 et 25 janvier 1956, respectivement.

No 814 Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce.

Acceptation des droits et obligations découlant pour la Rhodésie du Sud et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, en ce qui concerne la Rhodésie du Nord et le Nyassaland, de la signature ou de l'acceptation de certains instruments relatifs à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce.

Notification reçue le:

12 janvier 1956

Fédération de la Rhodésie et du Nyassaland

No 2260 Echange de lettres constituant un accord entre la Belgique et la Grèce pour la suppression des visas des passeports. Athènes, 1er et 5 août 1953.

Echange de notes constituant un accord de modification à l'accord susmentionné. Athènes, 31 octobre et 3 décembre 1955.

Entré en vigueur le 1er janvier 1956, conformément aux dispositions des dites notes. Cet accord n'est pas applicable aux territoires du Congo belge et du Ruanda-Urundi.

Texte officiel français.

Enregistré par la Belgique le 12 janvier 1956.

**No. 2989** Exchange of notes constituting an agreement between the Government of Israel and the Government of France regarding the reciprocal exemption from customs duties on publicity materials for the encouragement of tourism. Paris, 15 September 1952.

**Prolongation:**

By the agreement concluded by an exchange of notes dated at Paris on 2 November 1955, the above-mentioned agreement was further prolonged for one year from 15 September 1955.

Certified statement relating to the above-mentioned prolongation was registered by Israel on 12 January 1956.

**No. 36** Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland relating to air services between their respective territories, signed at Bermuda, on 11 February 1946, as amended by an exchange of notes, Washington, 20 December 1946 and 27 January 1947.

Exchange of notes constituting an agreement supplementing the Schedule of routes annexed to the above-mentioned agreement. Washington, 4 and 16 August 1955. Came into force on 16 August 1955 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 January 1956.

**No. 2127** Agreement between the Government of Egypt and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning self-government and self-determination for the Sudan (with agreed minutes, exchange of letters and annexes). Signed at Cairo, on 12 February 1953.

Exchange of notes constituting an agreement modifying the above-mentioned agreement. Cairo, 3 December 1955.

Came into force on 3 December 1955 by the exchange of the said notes.

Supplementary Agreement (with annex) concerning the establishment of an International Commission to supervise the process of self-determination in the Sudan. Signed at Cairo, on 3 December 1955.

Came into force on 3 December 1955, upon signature, in accordance with article 8.

Official texts: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 January 1956.

**No. 2572** Sterling Payments Agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Japan. Signed at London, on 29 January 1954.

**Prolongations:**

By agreement concluded by an exchange of notes dated at Tokyo on 30 September 1955 and effective on 1 October 1955, the above-mentioned agreement and the arrangements for consultation between the two governments during the validity thereof provided for in the exchange of notes of 29 January 1954 were further extended for a period of one month to 31 October 1955. By agreement concluded by an exchange of notes dated at Tokyo on 17 October 1955 and effective on 1 November 1955, the above-mentioned agreement and arrangements were further extended for a period of eleven months to 30 September 1956.

Certified statements relating to the above-mentioned prolongations were registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 13 January 1956.

**No 2989** Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement d'Israël et le Gouvernement de la France relatif à l'exonération réciproque des droits de douane pour le matériel et les documents de propagande touristique. Paris, 15 septembre 1952.

**Prorogations:**

Par accord conclu par l'échange de notes effectué à Paris le 2 novembre 1955, l'Accord susmentionné a été prorogé à nouveau pour un an à compter du 15 septembre 1955.

La déclaration certifiée relative à la prorogation susmentionnée a été enregistrée par Israël le 12 janvier 1956.

**No 36** Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, relatif aux services de transports aériens entre leurs territoires respectifs. Signé aux Bermudes, le 11 février 1946, sous sa forme modifiée, par un échange de notes effectué à Washington les 20 décembre 1946 et 27 janvier 1947.

Echange de notes constituant un accord complétant le Tableau des routes à desservir annexé à l'Accord susmentionné. Washington, 4 et 16 août 1955.

Entré en vigueur le 16 août 1955 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 janvier 1956.

**No 2127** Accord entre le Gouvernement de l'Égypte et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord concernant l'autonomie du Soudan et son droit à disposer de lui-même (avec procès-verbaux approuvés, échange de lettres et annexes). Signé au Caire, le 12 février 1953.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Le Caire, 3 décembre 1955.

Entré en vigueur le 3 décembre 1955 par l'échange des dites notes.

Accord complémentaire (avec annexe) concernant la création d'une Commission internationale chargée de surveiller les progrès du Soudan vers la libre détermination. Signé au Caire, le 3 décembre 1955.

Entré en vigueur dès la signature, le 3 décembre 1955, conformément à l'article 8.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 janvier 1956.

**No 2572** Accord entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Japon, relatif aux paiements en livres sterling. Signé à Londres le 29 janvier 1954.

**Prorogations:**

Par accord conclu par l'échange des notes effectué à Tokio le 30 septembre 1955 et prenant effet le 1er octobre 1955, l'Accord susmentionné et les arrangements relatifs aux consultations entre les deux Gouvernements au cours de la validité dudit Accord, prévus dans l'échange de notes du 27 janvier 1954, ont été prorogés pour une nouvelle période d'un mois jusqu'au 31 octobre 1955.

Par accord conclu par l'échange des notes effectué à Tokio le 17 octobre 1955 et prenant effet le 1er novembre 1955, l'Accord et les arrangements susmentionnés ont été prorogés à nouveau, pour une période de onze mois, jusqu'au 30 septembre 1956.

Les déclarations certifiées relatives aux prorogations susmentionnées ont été enregistrées par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 13 janvier 1956.

No. 1671 Convention on Road Traffic and Protocol concerning countries or territories at present occupied. Signed at Geneva on 19 September 1949.

**Accession**

Instrument deposited on:

17 January 1956

Turkey (to take effect on 16 February 1956)

Extension of the application of the Convention to the Overseas Provinces of Portugal — excluding Macao.

Notification received on:

19 January 1956

Portugal (to take effect on 18 February 1956)

No. 1615 Agreement for the establishment of Indo-Pacific Fisheries Council. Formulated at Baguio on 26 February 1948 and approved by the Conference of the Food and Agriculture Organization of the United Nations at its Fourth Session held in Washington from 15 to 29 November 1948.

Amendments to the above-mentioned Agreement, Adopted by the Indo-Pacific Fisheries Council at its Sixth Session held in Tokyo from 30 September to 14 October 1955.

Came into force on 31 October 1955, in accordance with article VII of the Agreement.

Official text: English.

Registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 26 January 1956.

No. 2220 Universal Postal Convention (with final protocol, detailed regulations and provisions relating to air mail with final protocol). Signed at Brussels, on 11 July 1952.

**Ratifications and accessions:**

Instruments of ratification or accession (a) by the following States were deposited with the Government of Belgium on the dates indicated:

Albania	12 February	1955
Argentina	16 March	1955
Burma	2 August	1955
Chile	13 December	1955
Egypt	24 March	1955
Federal Republic of Germany	21 March	1955(a)
Republic of Korea	10 March	1955
New Zealand	19 February	1955
Cook Islands (including Niue)		
Tokelau Islands, the Trust		
Territory of Western Samoa		
Poland	3 June	1955
Spain	12 May	1955
Spanish Colonies		
Spanish Zone of Morocco		
Turkey	12 November	1955
Union of South Africa	24 March	1954
Venezuela	12 January	1955
Yugoslavia	21 June	1955

No. 2221 Agreement concerning insured letters and boxes (with final protocol and detailed regulations). Signed at Brussels, on 11 July 1952.

**Ratifications and accessions:**

Instruments of ratification or accession (a) by the following States were deposited with the Government of Belgium on the dates indicated:

Argentina	16 March	1955
Burma	2 August	1955
Chile	13 December	1955
Egypt	24 March	1955
Federal Republic of Germany	21 March	1955(a)
Republic of Korea	10 March	1955
New Zealand	19 February	1955
Cook Islands (including Niue)		
Tokelau Islands, the Trust		
Territory of Western Samoa		

No 1671 Convention sur la circulation routière et Protocole relatif aux pays ou territoires présentement occupés. Signés à Genève le 19 septembre 1949.

**Adhésion**

Instrument déposé le:

17 janvier 1956

Turquie (pour prendre effet le 16 février 1956)

Extension du champ d'application de la Convention aux provinces d'outre-mer du Portugal à l'exception de Macao.

Notification reçue le:

19 janvier 1956

Portugal (pour prendre effet le 18 février 1956)

No 1615 Accord relatif à la création du Conseil indo-pacifique des pêches. Rédigé à Baguio le 26 février 1948 et adopté par la Conférence de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture à sa quatrième session, tenue à Washington du 15 au 29 novembre 1948.

Amendements à l'Accord susmentionné. Adoptés par le Conseil indo-pacifique des pêches au cours de sa sixième session tenue à Tokio du 30 septembre au 14 octobre 1955.

Entré en vigueur le 31 octobre 1955, conformément à l'article VII de l'Accord.

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, le 26 janvier 1956.

No 2220 Convention postale universelle (avec protocole final, règlement d'exécution et dispositions concernant les correspondances-avion avec protocole final). Signé à Bruxelles, le 11 juillet 1952.

**Ratifications et adhésions:**

Les instruments de ratification et d'adhésion (a) ont été déposés auprès du Gouvernement de la Belgique par les Etats suivants, aux dates indiquées en regard:

Albanie	12 février	1955
Argentine	16 mars	1955
Birmanie	2 août	1955
Chili	13 décembre	1955
Egypte	24 mars	1955
Espagne	12 mai	1955
Colonies espagnoles		
Zones espagnole du Maroc		
Nouvelle-Zélande	19 février	1955
Iles Cook (y compris Niue)		
Iles Tokelau, Territoire sous tutelle du Samoa occidental		
Pologne	3 juin	1955
République de Corée	10 mars	1955
République fédérale d'Allemagne	21 mars	1955(a)
Turquie	12 novembre	1955
Union Sud-Africaine	24 mars	1954
Venezuela	12 janvier	1955
Yougoslavie	21 juin	1955

No 2221 Arrangement concernant les lettres et les boîtes avec valeur déclarée (avec protocole final et règlement d'exécution). Signé à Bruxelles, le 11 juillet 1952.

**Ratifications et adhésions:**

Les instruments de ratification ou d'adhésion (a) ont été déposés auprès du Gouvernement de la Belgique par les Etats énumérés ci-dessous aux dates indiquées en regard:

Argentine	16 mars	1955
Birmanie	2 août	1955
Chili	13 décembre	1955
Egypte	24 mars	1955
Espagne	12 mai	1955
Colonies espagnoles		
Zone espagnole du Maroc		

Poland	3 June	1955
Spain	12 May	1955
Spanish Colonies		
Spanish Zone of Morocco		
Turkey	12 November	1955
Yugoslavia	21 June	1955

Nouvelle-Zélande	19 février	1955
Iles Cook (y compris Niue), Iles Tokelau, Territoire sous tutelle du Samoa occidental		
Pologne	3 juin	1955
République de Corée	10 mars	1955
République fédérale d'Allemagne	21 mars	1955 (a)
Turquie	12 novembre	1955
Yougoslavie	21 juin	1955

**No. 2222 Parcel Post Agreement (with final protocol and detailed regulations). Signed at Brussels, on 11 July 1952.**

**Ratifications and accessions:**

Instruments of ratification or accession (a) by the following States were deposited with the Government of Belgium on the dates indicated:

Albania	12 February	1955
Argentina	16 March	1955
Chile	13 December	1955
Egypt	24 March	1955
Federal Republic of Germany	21 March	1955 (a)
Republic of Korea	10 March	1955
Poland	3 June	1955
Spain	12 May	1955
Spanish Colonies		
Spanish Zone of Morocco		
Turkey	12 November	1955
Yugoslavia	21 June	1955

**No 2222 Arrangement concernant les colis postaux (avec protocole final et règlement d'exécution). Signé à Bruxelles, le 11 juillet 1952.**

**Ratifications et adhésions:**

Les instruments de ratification ou d'adhésion (a) ont été déposés auprès du Gouvernement de la Belgique par les Etats énumérés ci-dessous aux dates indiquées en regard:

Albanie	12 février	1955
Argentine	16 mars	1955
Chili	13 décembre	1955
Egypte	24 mars	1955
Espagne	12 mai	1955
Colonies espagnoles Zone espagnole du Maroc		
Pologne	3 juin	1955
République de Corée	10 mars	1955
République fédérale d'Allemagne	21 mars	1955 (a)
Turquie	12 novembre	1955
Yougoslavie	21 juin	1955

**No. 2223 Agreement concerning money orders and travellers' postal vouchers (with detailed regulations). Signed at Brussels, on 11 July 1952.**

**Ratifications and accessions:**

Instruments of ratification or accession (a) by the following States were deposited with the Government of Belgium on the dates indicated:

Argentina	16 March	1955
Chile	13 December	1955
Egypt	24 March	1955
Federal Republic of Germany	21 March	1955 (a)
Republic of Korea	10 March	1955
Poland	3 June	1955
Spain	12 May	1955
Spanish Colonies		
Spanish Zone of Morocco		
Turkey	12 November	1955

**No 2223 Arrangement concernant les mandats de poste et les bons postaux de voyage (avec règlement d'exécution). Signé à Bruxelles, le 11 juillet 1952.**

**Ratifications et adhésions:**

Les instruments de ratification ou d'adhésion (a) ont été déposés auprès du Gouvernement de la Belgique par les Etats suivants aux dates indiquées en regard:

Argentine	16 mars	1955
Chili	13 décembre	1955
Egypte	24 mars	1955
Espagne	12 mai	1955
Colonies espagnoles Zone espagnole du Maroc		
Pologne	3 juin	1955
République de Corée	10 mars	1955
République fédérale d'Allemagne	21 mars	1955 (a)
Turquie	12 novembre	1955

**No. 2224 Agreement concerning transfers to and from postal cheque accounts and supplement concerning the payment by means of such transfers of funds deposited in postal cheque offices (with detailed regulations). Signed at Brussels, 11 July 1952.**

**Ratifications and accessions:**

Instruments of ratification or accession (a) by the following States were deposited with the Government of Belgium on the dates indicated:

Argentina	16 March	1955
Chile	13 December	1955
Federal Republic of Germany	21 March	1955 (a)
Republic of Korea	10 March	1955
Spain	12 May	1955
Spanish Colonies		
Spanish Zone of Morocco		
Turkey	12 November	1955

**No 2224 Arrangement concernant les virements postaux et supplément visant le règlement par virement postal de valeurs domiciliées dans les bureaux de chèques postaux (avec règlement d'exécution). Signé à Bruxelles, le 11 juillet 1952.**

**Ratifications et adhésions:**

Les instruments de ratification ou d'adhésion (a) ont été déposés auprès du Gouvernement de la Belgique par les Etats suivants aux dates indiquées en regard:

Argentine	16 mars	1955
Chili	13 décembre	1955
Espagne	12 mai	1955
Colonies espagnoles Zone espagnole du Maroc		
République de Corée	10 mars	1955
République fédérale d'Allemagne	21 mars	1955 (a)
Turquie	12 novembre	1955

**No. 2225 Agreement concerning payments-on-delivery consignments (with detailed regulations). Signed at Brussels, on 11 July 1952.**

**No 2225 Arrangement concernant les envois contre remboursement (avec règlement d'exécution). Signé à Bruxelles, le 11 juillet 1952.**

**Ratifications and accessions:**

Instruments of ratification or accession (a) by the following States were deposited with the Government of Belgium on the dates indicated:

Argentina	16 March	1955
Chile	13 December	1955
Egypt	24 March	1955
Federal Republic of Germany	21 March	1955(a)
Republic of Korea	10 March	1955
Poland	3 June	1955
Spain	12 May	1955
Spanish Colonies		
Spanish Zone of Morocco		
Turkey	12 November	1955

No. 2226 Agreement concerning the collection of bills, drafts, etc. (with detailed regulations). Signed at Brussels, on 11 July 1952.

**Ratifications and accessions:**

Instruments of ratification or accession (a) by the following States were deposited with the Government of Belgium on the dates indicated:

Argentina	16 March	1955
Chile	13 December	1955
Egypt	24 March	1955
Federal Republic of Germany	21 March	1955(a)
Spain	12 May	1955
Spanish Colonies		
Spanish Zone of Morocco		
Turkey	12 November	1955

No. 2227 Agreement concerning subscriptions to newspapers and periodicals (with detailed regulations). Signed at Brussels, on 11 July 1952.

**Ratifications and accessions:**

Instruments of ratification or accession (a) by the following States were deposited with the Government of Belgium on the dates indicated:

Argentina	16 March	1955
Chile	13 December	1955
Egypt	24 March	1955
Federal Republic of Germany	21 March	1955(a)
Poland	3 June	1955
Spain	12 May	1955
Spanish Colonies		
Spanish Zone of Morocco		
Turkey	12 November	1955

Certified statements relating to the eight above-mentioned conventions (Nos. 2220-2227) were registered by Belgium on 26 January 1956.

No. 2953 European Convention on the international classification of patents for invention. Signed at Paris, on 19 December 1954.

**Ratification:**

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:

12 January 1956 (effective on 1 February 1956)

Netherlands

For the Kingdom in Europe, Surinam, Netherlands Antilles and Netherlands New Guinea.

Entry into force in respect of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 12 January 1956.

Certified statement relating to the above-mentioned Convention was registered by the Council of Europe on 26 January 1956.

No. 1008 Trade Agreement between the Royal Government of Greece and the Government of Finland. Signed at Athens, on 24 March 1949.

Fifth additional protocol to the above-mentioned agreement. Signed at Athens, on 1 June 1955.

**Ratification et adhésions:**

Les instruments de ratification ou d'adhésion (a) ont été déposés auprès du Gouvernement de la Belgique par les Etats suivants aux dates indiquées en regard:

Argentine	16 mars	1955
Chili	13 décembre	1955
Egypte	24 mars	1955
Espagne	12 mai	1955
Colonies espagnoles		
Zone espagnole du Maroc		
Pologne	3 juin	1955
République de Corée	10 mars	1955
République fédérale d'Allemagne	21 mars	1955(a)
Turquie	12 novembre	1955

No 2226 Arrangement concernant le recouvrement (avec règlement d'exécution). Signé à Bruxelles, le 11 juillet 1952.

**Ratifications et adhésions:**

Les instruments de ratification ou d'adhésion (a) ont été déposés auprès du Gouvernement de la Belgique par les Etats suivants aux dates indiquées en regard:

Argentine	16 mars	1955
Chili	13 décembre	1955
Egypte	24 mars	1955
Espagne	12 mai	1955
Colonies espagnoles		
Zone espagnole du Maroc		
République fédérale d'Allemagne	21 mars	1955(a)
Turquie	12 novembre	1955

No 2227 Arrangement concernant les abonnements aux journaux et écrits périodiques (avec règlement d'exécution). Signé à Bruxelles, le 11 juillet 1952.

**Ratifications et adhésions:**

Les instruments de ratification ou d'adhésion (a) ont été déposés auprès du Gouvernement de la Belgique par les Etats suivants aux dates indiquées en regard:

Argentine	16 mars	1955
Chili	13 décembre	1955
Egypte	24 mars	1955
Espagne	12 mai	1955
Colonies espagnoles		
Zone espagnole du Maroc		
Pologne	3 juin	1955
République fédérale d'Allemagne	21 mars	1955(a)
Turquie	12 novembre	1955

Les déclarations certifiées relatives aux huit conventions susmentionnées (Nos 2220 à 2227) ont été enregistrées par la Belgique le 26 janvier 1956.

No 2953 Convention européenne sur la classification internationale des brevets d'invention. Signée à Paris, le 19 décembre 1954.

**Ratification:**

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe le:

12 janvier 1956 (pour prendre effet le 1 février 1956)

Pays-Bas

Pour le Royaume en Europe, Surinam, les Antilles néerlandaises et la Nouvelle-Guinée néerlandaise.

Entré en vigueur à l'égard du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 12 janvier 1956.

La déclaration certifiée relative à la Convention susmentionnée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 26 janvier 1956.

No 1008 Accord commercial entre le Gouvernement Royal de Grèce et le Gouvernement de Finlande. Signé à Athènes, le 24 mars 1949.

Cinquième Protocole additionnel à l'accord susmentionné. Signé à Athènes, le 1er juin 1955.

Came into force on 1 June 1955 by signature.  
Official text: French.  
Registered by Greece on 30 January 1956.

Entré en vigueur le 1er juin 1955 par signature.  
Texte officiel français.  
Enregistré par la Grèce le 30 janvier 1956.

**No. 1610 Convention on the Declaration of Death of Missing Persons.** Established and opened for accession on 6 April 1950 by the United Nations Conference on Declaration of Death of Missing Persons.

**Accession:**

Instrument deposited on  
30 January 1956  
Federal Republic of Germany (with declarations; to take effect on 29 February 1956)

**No 1610 Convention concernant la déclaration de décès de personnes disparues.** Adoptée et ouverte à l'adhésion le 6 avril 1950 par la Conférence des Nations Unies sur la déclaration de décès des personnes disparues.

**Adhésion**

Instrument déposé le:  
30 janvier 1956  
République fédérale d'Allemagne (avec déclarations; pour prendre effet le 29 février 1956)

**No. 1783 Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Chile** relating to the assignment of an air force mission to Chile. Signed at Washington, on 15 February 1951.

Exchange of notes constituting an agreement extending and amending the above-mentioned agreement. Washington, 9 September 1953 and 15 March 1954.

Came into force on 15 March 1954 by the exchange of the said notes and, according to its terms, became operative retroactively as from 15 February 1954.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 30 January 1956.

**No 1783 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Chili** relatif à l'envoi d'une mission d'aviation militaire au Chili. Signé à Washington, le 15 février 1951.

Echange de notes constituant un accord prorogeant et modifiant l'accord susmentionné. Washington, 9 septembre 1953 et 15 mars 1954.

Entré en vigueur le 15 mars 1954 par l'échange des dites notes et entré en application avec effet rétroactif au 15 février 1954, conformément à ses dispositions. Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 janvier 1956.

**No. 1890 Exchange of notes constituting an agreement between the Governments of the United States of America and Brazil** relating to technical assistance for oil shale studies in Brazil. Rio de Janeiro, 16 August 1950.

Exchange of notes constituting an agreement modifying and extending the above-mentioned agreement. Rio de Janeiro, 8 and 11 August and 31 October 1953.

Came into force on 31 October 1953 by the exchange of the said notes and, in accordance with its terms became operative retroactively from 1 July 1953.

Official texts: English and Portuguese.

Registered by the United States of America on 30 January 1956.

**No 1890 Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Brésil** relatif à une assistance technique pour des études sur le schiste bitumineux au Brésil. Rio de Janeiro, 16 août 1950.

Echange de notes constituant un accord modifiant et prorogeant l'accord susmentionné. Rio de Janeiro, 8 et 11 août et 31 octobre 1953.

Entré en vigueur le 31 octobre 1953 par l'échange des dites notes et entré en application avec effet rétroactif au 1er juillet 1953, conformément à ses dispositions.

Textes officiels anglais et portugais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 janvier 1956.

**No. 1961 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Panama** extending for five years the cooperative program of education in Panama. Panama, 22 September and 10 October 1950.

Exchange of notes constituting an agreement providing additional financial contributions for the cooperative program of education in Panama. Panama, 29 February and 9 April 1952.

Came into force on 9 April 1952 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 30 January 1956.

**No 1961 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Panama** prorogeant pour cinq ans le programme de coopération en matière d'enseignement au Panama. Panama, 22 septembre et 10 octobre 1950.

Echange de notes constituant un accord relatif à des contributions financières supplémentaires au titre du programme de coopération en matière d'enseignement au Panama. Panama, 29 février et 9 avril 1952.

Entré en vigueur le 9 avril 1952 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 30 janvier 1956.

**No. 2133 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Mexico** relating to employment in the United States of America of Mexican agricultural workers. Mexico, 11 August 1951.

Exchange of notes constituting an agreement provisionally extending the above-mentioned agreement. Washington, 30 and 31 December 1953.

Came into force on 31 December 1953 by the exchange of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement renewing and amending the above-mentioned agreement of 11 August 1951. Mexico, 10 March 1954.

Came into force on 10 March 1954 by the exchange of the said notes.

**No 2133 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Mexique** relatif à l'emploi aux Etats-Unis d'Amérique de travailleurs agricoles mexicains. Mexico, 11 août 1951.

Echange de notes constituant un accord prorogeant provisoirement l'accord susmentionné. Washington, 30 et 31 décembre 1953.

Entré en vigueur le 31 décembre 1953 par l'échange des dites notes.

Echange de notes constituant un accord renouvelant et modifiant l'accord susmentionné du 11 août 1951. Mexico, 10 mars 1954.

Entré en vigueur le 10 mars 1954, par l'échange des dites notes.

Exchange of notes constituting an agreement amending the work contract annexed to the above-mentioned agreement of 11 August 1951, as amended, Mexico, 10 March 1954.

Came into force on 10 March 1954 by the exchange of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement establishing a Joint Migratory Labor Commission in furtherance of the above-mentioned agreement of 11 August 1951, as amended, Mexico, 10 March 1954.

Came into force on 10 March 1954 by the exchange of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement correcting a typographical error and setting forth an understanding with respect to Work Contracts in and under the above-mentioned agreement of 11 August 1951, as amended, Mexico, 10 March 1954.

Came into force on 10 March 1954 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 30 January 1956.

No. 3091 Agreement on the exchange of goods between Greece and Czechoslovakia. Signed at Prague, on 1 February 1954.

Protocol relating to the above-mentioned agreement and Additional Protocol concerning the liquidation of outstanding Greek and Czechoslovak obligations and debts. Signed at Prague, on 9 March 1955.

Came into force retroactively from 1 January 1955, in accordance with article V.

Official text: French.

Registered by Greece on 30 January 1956.

Echange de notes constituant un accord modifiant le contrat de travail annexé à l'accord susmentionné du 11 août 1951, sous sa forme modifiée. Mexico, 10 mars 1954.

Entré en vigueur le 10 mars 1954 par l'échange des dites notes.

Echange de notes constituant un accord portant création, dans le cadre de l'accord susmentionné du 11 août 1951, sous sa forme modifiée, d'une commission mixte de la main-d'oeuvre migrante. Mexico, 10 mars 1954.

Entré en vigueur le 10 mars 1954 par l'échange des dites notes.

Echange de notes constituant un accord rectifiant une erreur typographique dans l'accord susmentionné du 11 août 1951, sous sa forme modifiée, et consacrant une entente au sujet des contrats de travail conclus en application dudit accord, Mexico, 10 mars 1954.

Entré en vigueur le 10 mars 1954 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 30 janvier 1956.

No 3091 Accord sur les échanges commerciaux entre la Grèce et la Tchécoslovaquie. Signé à Prague, le 1er février 1954.

Protocole relatif à l'accord susmentionné et Protocole additionnel concernant les liquidations des anciennes créances et dettes grecques et tchécoslovaques. Signés à Prague, le 9 mars 1955.

Entrés en vigueur rétroactivement à partir du 1er janvier 1955, conformément à l'article V.

Textes officiels français.

Enregistrés par la Grèce le 30 janvier 1956.

**ANNEX C**

**Ratifications, accessions, prorogations, withdrawals, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations**

**No. 170 Protocol of signature of the Statute of the Permanent Court of International Justice. Geneva, 16 December 1920.**

**Optional Clause provided for in the above Statute: Termination of the Declaration of 28 February 1940 concerning acceptance of the compulsory jurisdiction of the Permanent Court of International Justice, in accordance with Article 36, paragraph 2, of the Statute of the Court.**

**Notification received on:  
9 January 1956  
India**

**ANNEXE C**

**Ratifications, adhésions, prorogations, retraits, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations**

**No 170 Protocole de signature concernant le Statut de la Cour permanente de Justice internationale. Genève, 16 décembre 1920.**

**Disposition facultative prévue dans ledit Statut: Annulation de la déclaration du 28 février 1940 reconnaissant comme obligatoire la juridiction de la Cour permanente de Justice internationale conformément à l'article 36, paragraphe 2, du Statut de la Cour.**

**Notification reçue le:  
9 janvier 1956  
Inde**